

Эдвард Бульвер-Литтон

# Ришелье, или Заговор



# Эдвард Джордж Бульвер-Литтон

## Ришелье, или Заговор

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=18953359](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=18953359)*

### **Аннотация**

«Комната в доме Марьон де Лорм. Стол на первом плане уставлен винами, фруктами и пр., за ним сидят Барадас, четверо придворных, великолепно одетых в костюмы 1641–1642 годов. Герцог Орлеанский сидит возле, развалившись в кресле. Марьон де Лорм стоит сзади него и подает ему вино. За другим столом Мопра и Беринген играют в кости; другие придворные стоят вокруг и следят за игрой...»

# Содержание

Действующие лица	4
Действие первое	6
Сцена первая	6
Сцена вторая	22
Действие второе	51
Сцена первая	51
Конец ознакомительного фрагмента.	61

# Эдвард Бульвер-Литтон

## Ришелье, или Заговор

### Действующие лица

**Людовик XIII.**

**Герцог Орлеанский** – брат Людовика XIII.

**Граф Барадас** – любимец короля, оберкамергер и пр.

**Кардинал Ришелье.**

**Граф де Мопра.**

**Беринген** – первый камердинер короля, один из заговорщиков.

**Иосиф** – капуцин.

**Нюге** – начальник телохранителей Ришелье, шпион.

**Франциск** – первый паж Ришелье.

**Первый придворный.**

**Начальник стражи.**

**Первый, второй и третий статс-секретари.**

**Директор Бастилии.**

**Тюремщик.**

**Придворные, пажи, заговорщики, офицеры, солдаты.**

**Графиня Юлия де Мортемар** – сирота, воспитанница Ришелье.

**Марьон де Лорм** – любовница герцога Орлеанского,  
преданная интересам.

**Ришелье.**

# Действие первое

## Сцена первая

### Первый день

*Комната в доме Марьон де Лорм. Стол на первом плане уставлен винами, фруктами и пр., за ним сидят Барадас, четверо придворных, великолепно одетых в костюмы 1641–1642 годов. Герцог Орлеанский сидит возле, развалившись в кресле. Марьон де Лорм стоит сзади него и подает ему вино. За другим столом Мопра и Беринген играют в кости; другие придворные стоят вокруг и следят за игрой.*

#### **Орлеанский**

Еще стакан за наше предприятие.

#### **Барадас** (*глядя на Марьон*)

Нас могут услышать!

#### **Орлеанский**

Не бойтесь, граф!  
Нам Марьон не может изменить...  
Она мне предана душой и телом;  
Здесь менее опасности, чем дома,  
Где, кажется, стена имеет уши;  
Где каждый луч, что освещает нас,  
Нам кажется шпионом кардинала.  
Не бойтесь, граф.

## **Барадас**

Но все же у нас есть тайна,  
А женщина и тайна так же дружны,  
Как масло и вода.

## **Орлеанский**

Ну, хорошо.  
По-вашему пусть будет, милый друг;  
Подойди взглянуть, как там идет игра.

*Марьон останавливается у другого стола, глядит на играющих и потом уходит.*

## **Барадас (вынимая пергамент)**

Вот, господа, условия договора;

Лишь подписей на нем недостает;  
При этом также копия с союза,  
Что заключили мы с Оливаресом<sup>1</sup>.  
Когда Бульон<sup>2</sup> получит эту весть,  
С испанцами соединится он.  
И под Париж придет немедля с ними.  
Лишь явится – мы короля низложим,  
Регентом вас провозгласим, а мы  
Войдем в состав верховного совета.

## Орлеанский

Надеяться нам трудно на успех!  
Мне страшно! Ришелье – стоглазый Аргус<sup>3</sup>, –  
Того гляди, откроет заговор,  
И мы тогда пропали безвозвратно.

## Барадас

Погибель с ним, победа без него,  
Скорей разить – одно спасенье наше...

---

<sup>1</sup> **Оливарес Гаспар де Гусман** (1587–1645) – испанский реакционный политический деятель. С 1621 по 1643 г. первый министр при короле Филиппе IV, проводил агрессивную внешнюю политику. Жестокий экономический и политический гнет в период правления Оливареса привел к ряду восстаний, что вызвало его отставку.

<sup>2</sup> **Бульон, Фредерик-Морис** (1605–1652) – сын герцога Генриха Бульонского, маршала Франции, одного из протестантских вождей. Ярый враг Ришелье.

<sup>3</sup> **Аргус** – по греческому преданию, многоглазый великан.

Когда гонец отправится к Бульону,  
Вы Ришелье должны отправить к предкам.  
Нам завтра здесь опять собраться надо  
В последний раз; вы, герцог, в это время  
Найдете нам надежного гонца,  
А я берусь подговорить убийцу,  
Которого рука не задрожит.

## **Орлеанский**

Я в полночь буду с вами; до свиданья!

*Герцог уходит, придворные его свиты, те, которые у другого стола, встают, кланяются ему и снова садятся.*

## **Беринген**

Удвойте куш!

## **Мопра**

Идет.

## **Беринген**

Мне, право, жаль  
Вас разорять... Ваш кошелек в чахотке.

## **Мопра**

От полноты его вы излечили,  
Других врачей на помощь звать не стоит.

*Бросает кости и проигрывает.*

## **Все**

Он снова проиграл?

## **Беринген**

Еще удар?

## **Мопра**

Благодарю, и этого довольно;  
Я все, что мог, сегодня проиграл  
И отдал все; фортуна изменила,  
Лишь честь да меч не могут изменить.

## **Беринген**

Не в моде честь и длинные плащи,  
Они мешают быстро продвигаться.  
Зато уж меч всегда в почете будет;  
Об этом черт старается.

## **Первый игрок**

С мечом  
Дела поправить можно: Ришелье  
Всегда готов платить большие деньги  
За сталь, когда она в руках отважных.

## **Мопра**

Ах, Ришелье!

## **Беринген** (*обращаясь к Барадасу*)

Как только это имя  
Произнесут при нем, он весь дрожит,  
И лик его бледнеет и мрачится.

## **Барадас**

Давно я сам заметил эту странность  
И разгадать хочу ее причину.

## **Мопра**

Друзья, еще налейте мне вина;  
Еще вина – и время и богатство  
Я б осушить хотел, как этот кубок!

## **Беринген** (*подбирая деньги*)

Игре конец, пойдёмте на гулянье!

## **Все**

Пойдёмте, Мопра.

## **Мопра**

Нет, я останусь здесь!  
Ведь мы опять увидимся до ночи.

## **Все**

Ну, до свиданья!

*Уходят.*

## **Барадас**

Я останусь с ним...  
Ты проиграл и вовсе не горюешь?

## **Мопра**

О чем же горевать? И жизнь и деньги  
Имеют крылья. Ведь когда-нибудь

Им надо ж улететь. Открой им клетки  
И пожелай им доброго пути.

## **Барадас**

Ты для меня престранная загадка...  
В бою твое чело сияет счастьем,  
А в отдых ты и мрачен и уныл.  
Поверь, Мопра, – от друга скрыться трудно  
Тебя грызет глубокая печаль.  
Откройся мне; ты помнишь, наши дни  
Текли одной рекой, все те же звезды  
В своем теченье отражая: вместе  
Воспитывались мы; одни мечты  
Пленяли нас в давно былые годы,  
И вместе, на волшебных грезах детства,  
Воздушные мы воздвигали замки.  
Обоих нас судьба не обманула:  
Я знатен стал, любимец короля,  
А ты прослыл во Франции героем  
И рыцарем без страха и упрека...  
Скажи мне, друг, о чем же тосковать?  
Откройся мне, свою поведай тайну...

## **Мопра**

Да, у меня в душе гнездится тайна;  
Она меня преследует, как демон,  
И всюду мне грозит и сердце давит.

Ты верный друг – я все тебе открою.  
Когда, пылая злобой к кардиналу,  
Я к брату короля вступил на службу  
И вместе с ним участвовал в восстание, –  
Попался в плен и посажен в Бастилию...

## **Барадас**

Мне помнится, что герцог Орлеанский  
Тогда прощение вымолил для всех  
Сообщников своих.

## **Мопра**

Но от меня  
Он отказался; вот как было дело:  
Я королевским городом Фавьо,  
Идя к нему навстречу, завладел  
С толпою удальцов; я был тогда  
Почти ребенок. Герцог при допросах  
Сказал, что он про то не знал, не ведал,  
Что без его и воли и согласия  
Я поступил. За это кардинал  
Меня изъял из общего прощенья.

## **Барадас**

Однако он тебя освободил?..

## Мопра

Да, но велел меня к себе позвать  
И так сказал: «Ты изменил отчизне,  
Но палачу тебя я не отдам;  
И молодость твою и славный род  
Я пощадить хочу; теперь война –  
Иди на бой; взамен позорной плахи  
Найди себе солдатскую могилу.  
От короля я скрыл твою измену;  
Ты, погибая, можешь о себе  
Оставить незапятнанную память».

## Барадас

Вот милосердие, вот щедрость! Вместо плахи  
Он выбрать дал меж пульей и ядром!  
Ну что ж?

## Мопра

Ты знаешь, я сражался храбро;  
За смертью гнался я, как никогда  
За Дафною не гнался светлый бог.<sup>4</sup>  
Я звал ее, искал ее повсюду,  
Чтобы стяжать себе венок лавровый,

---

<sup>4</sup> ...как никогда за Дафною не гнался светлый бог. – Дафна – в греческой мифологии дочь речного бога Ладона и богини земли Геи. Светлый бог – Аполлон – по преданию любил Дафну.

Но умереть не мог.

## **Барадас**

Несчастный друг!

## **Мопра**

Вернулись мы, увенчаны победой...  
Когда меня увидел кардинал,  
Он на меня взглянул, нахмуря брови,  
И прошептал: «Ты спасся от меча,  
Но топора тебе не миновать».  
С тех пор я смерти жду! Ты знаешь все!

## **Барадас**

И ты молчишь и действовать не хочешь,  
Когда змея судьбой твоей владеет?  
Очнись от сна: твои друзья готовы!  
Тирану месть; все нам сулит успех!  
Король его не любит и боится  
И будет рад из-под опеки выйти.  
Вступи в наш заговор, отдайся нам,  
И Францию спасешь, себя спасая...

## **Мопра**

Нет! Ришелье заговорен от смерти;

Его враги всегда кончают плахой...

## **Барадас**

Но, если он останется в живых,  
Тебя казнят.

## **Мопра**

Я лучше жертвой буду,  
Чем палачом. Для Франции он нужен.  
А без меня ей обойтись легко...  
Что жизнь моя!

## **Барадас**

Но разве ты не любишь?

## **Мопра**

О нет – люблю!

## **Барадас**

И Юлия прекрасна!  
*(В сторону.)*  
Он на краю своей могилы хочет  
Сорвать цветок, который я лелею!

(Громко.)

Ты любишь?

## Мопра

Да! Кто не глядел на небо  
В волшебный час, когда сияют звезды,  
Кто в сонме их одну себе не выбрал  
Во имя той, которой сердце полно  
И в нем блестит, как на небе звезда!

## Барадас

Ты говоришь, как говорят поэты.

## Мопра

Кто любит, тот поэт. Его мечты  
Сродняются с поэзией, как листья  
С весенним ветерком. Его душа  
Живет всегда в Эдеме и вникает  
Волшебным песням ангелов, как Ева  
В земном раю. Ты знаешь, что нельзя  
Об Юлии понятия дать словами –  
Словами не опишешь совершенства...  
Все к ней влечет; ее мечты так чисты,  
Как волны, где купается Диана...  
Так много в ней невинности святой.  
Что даже страсть при ней дрожит и млеет

И, затаив палящее дыханье,  
Не смеет ей открыться и молчит;  
Так много в ней небесного огня,  
Что ей могла б завидовать Психея...  
Тебе смешна восторженность моя,  
Но полюби и, если ты полюбишь  
Так глубоко, как я, тогда не будешь  
Смеяться над поэзией.

## **Барадас** (*в сторону*)

Как демон,  
Мою он ревность каждым словом будит.  
За шпагою рука невольно рвется.

## **Мопра**

Я все сказал – мои ты знаешь тайны;  
В своей груди их схорони навек.  
Теперь пойдем рассеяться с друзьями;  
Пойдем в таверну пить, играть, смеяться...  
Забудем скорбь! Да здравствует веселье!

*В то время как они уходят, входит Нюге со стражей.*

## **Нюге**

Граф де Мопра, я арестую вас –

Последуйте за мною к кардиналу!

## Мопра

Ты видишь, друг, мой смертный час настал;  
Довольно тигр играл с своею жертвой...  
Прости! Когда умру, скажи, что я  
Жил без надежд и кончил жизнь без страха.  
Прости!

*Уходят.*

## Барадас

Прости! Надеюсь, навсегда!  
Я всячески сулил тебе погибель –  
Убийцей или жертвой Ришелье...  
Тебя давно я ненавижу; в детстве  
Ты был меня сильнее, в юных днях  
Красивей и отважнее меня...  
Теперь опять ты на моей дороге...  
Я улыбался, слушая тебя, –  
Я знал, что смерть летает над тобою...  
Любовь и честолюбье! Звезды смелых,  
Свои лучи храните для меня!..  
С поддержкой короля я буду мужем  
Прелестной Юлии, с поддержкой короля  
В министры попаду я, а потом...  
*(Глядит задумчиво на пергамент.)*

С поддержкою Бульона и испанца  
Мы слабого Людовика низложим,  
И кардинал помехой мне не будет.

## Сцена вторая

*Комната в замке кардинала. Стены увешаны коврами. Широкие ширмы в углу. Стол, покрытый книгами и бумагами. Большие настенные часы. Статуи, бюсты, шкафы с книгами. Оружие разных веков и знамена висят над креслом Ришелье.*

*Ришелье и Иосиф.*

**Ришелье**

Опять враги погибель мне сулят.  
Опять грозят и старую лисицу  
Хотят поймать в капкан. Скажи, Иосиф,  
Что о Лисандре говорит Плутарх?<sup>5</sup>

**Иосиф**

Я позабыл.

**Ришелье**

---

<sup>5</sup> ...что о Лисандре говорит Плутарх. – Лисандр – спартанский полководец, ярый враг демократии. Командовал флотом во время Пелопоннесской войны (в основном между Афинами и Спартой, 431–404 гг. до н. э.). Плутарх (ок. 46–120 гг. н. э.) – греческий писатель, историк и философ. Его перу принадлежат многочисленные «Биографии» греческих и римских государственных деятелей, в том числе Лисандра.

Что если шкуры льва  
Недоставало – он сшивал ее  
Со шкурою лисицы. Этот грек  
Великий был политик и мыслитель.

## **Иосиф**

Из верного источника узнал я,  
Что во главе сам герцог Орлеанский.

## **Ришелье**

Опять болван на сцену выступает.

## **Иосиф**

Граф Барадас, любимец короля,  
С ним заодно.

## **Ришелье**

Пустая скороспелка!  
Глава придворных, мелкий интриган,  
Успел снискать доверье короля  
И менее чем в полгода добился  
Того, что добивался я годами;  
Он не опасен; лестницу держу я  
И, лишь трягну, он свалится на землю.

## Иосиф

Они хотят воспитанницу вашу  
Своим орудием сделать; во дворец  
Ее вы поместили, чтоб она  
Могла следить за вашими врагами.

## Ришелье

Так думал я, но бедное дитя  
Совсем на это дело неспособна,  
Она сюда приходит ежедневно,  
Зовет меня отцом и молит бога,  
Чтоб он меня благословил, – но больше  
Я ничего добиться не могу.  
Живя в дворце, она не замечает,  
С кем совещается король; когда враги.  
Забыв вражду, встречаются друзьями  
И меж собою шепчутся; не знает,  
Как у дверей подслушивать тихонько  
И иногда поглядывать сквозь щели.  
Ни слуха нет, ни глаз; – а говорит,  
Что, как отца, меня всем сердцем любит.

## Иосиф

В нее король влюбился не на шутку.

## **Ришелье**

О боже! Я старался вырвать с корнем  
Ползучий плющ его любви докучной  
И не успел; но я не дам ему  
Обвить мое цветущее растение,  
Где светлые мечты поют, как птицы,  
Где дышит все невинностью и счастьем,  
Великий грех – плотские побужденья.  
Их церковь осуждает. Мы должны  
Бороться с ними делом и словами.  
Король тщедушен, слаб, полюбит он,  
И женщина им будет управлять,  
А ею тот, кому она отдастся.  
Король любить лишь должен государство,  
А государство – это Ришелье.

## **Иосиф**

Еще не все – король, держась приличий,  
Воспитанницу вашу прочит замуж  
За своего любимца.

## **Ришелье**

Вот забавно!  
Я для него нашел жену другую.

## **Иосиф**

Кого же?

## **Ришелье**

Она, как женщина, не дышит  
Коварством и изменой; с ней печаль  
Утешится всегда; ее объятья  
Дарят покой и сладкое забвенье;  
И ни одною смертного рукой  
Ее не смято девственное ложе.

## **Иосиф (в сторону)**

С таким огнем он говорит о ней,  
Что можно думать, он влюблен в могилу.

*Входит Франциск.*

## **Франциск**

Графиня Мортемар.

## **Ришелье**

Проси скорее,  
Скажи, что очень рад; а ты, Иосиф,  
Сходи ко мне в молельню, там найдешь

Ты четки. Я сегодня позабыл  
Прочешь свои молитвы; за меня  
Ты их прочти; там также ты найдешь  
Ременный кнут для умерщвления плоти.  
Я слаб и хил; ты силен; на себя  
Прими мой грех; твои рамена<sup>6</sup> крепки,  
И бог тебя за это не оставит.

## Иосиф

Нет, никогда принять вас за себя  
Я не осмелюсь!  
(*В сторону.*)  
Выдумка смешная!

*Входит Юлия.*

## Ришелье

Здорово, друг, – как ты мила сегодня,  
Светла, как день.

## Юлия

Я рада, что вы в духе.  
(*Садится к его ногам.*)  
Позвольте мне отцом вас называть.

---

<sup>6</sup> Плечи (церковно-книжное, устарелое).

**Ришелье**

Сегодня и всегда.

**Юлия**

Отец, отец!

Для сироты как сладко это слово!

**Ришелье**

Нет, сиротой себя не называй,  
Пока я жив. Отец твой был мне другом,  
Когда еще льстецов я не имел.  
Теперь вокруг меня одни льстецы,  
А друга нет. Отец твой, умирая,  
Мне поручил тебя, и я готовлю  
Приданое такое для тебя,  
Что можешь выбирать среди знатнейших  
Ты при дворе; о чем же ты вздыхаешь,  
Иль ты своей судьбою недовольна?

**Юлия**

Нет, отец!

**Ришелье** *(в сторону)*

Не любит ли она временщика?  
Скажи, чего тебе недостает?  
Ты молода, богата и прекрасна,  
Король твоей любит красой;  
Когда поешь, он слушает тебя  
И говорит, что этим чудным пеньем  
Могла бы ты развеселить Саула<sup>7</sup>.

## Юлия

Ужасно мне король надоедает.

## Ришелье

Дитя, что говоришь ты! Короли  
Лишь надоесть своим министрам могут.  
Кто при дворе всех больше успевает?  
Лонгвиль, Сурьяк иль короля любимец.

## Юлия

Он страшный и опасный человек,  
Никто его улыбки не видал,  
И я его боюсь и избегаю.

---

<sup>7</sup> ...могла бы ты развеселить Саула. – Саул – первый царь еврейского народа. Узнав, что, разуверившись в нем, судья израильский Самуил помазал на царство Давида, Саул впал в мрачность. (Библ.)

**Ришелье**

Он за тобой ухаживает?

**Юлия**

Да,  
Но он еще несносней короля.

**Ришелье**

Да, избегай его; теперь, дитя,  
Покайся мне, как бы отцу родному,  
Кто из придворных больше всех тебе  
Пришелся по сердцу?

*Входит Нюге.*

**Нюге**

Граф де Мопра  
В передней приказаний ваших ждет.

**Юлия** (*вскакивая*)

Мопра!

**Ришелье**

Тебе он тоже надоел?  
(*Нюге.*)  
Пусть подождет.

**Юлия**

Что делает он здесь?  
Простите... я... хотела вас спросить,  
Знаком ли вам граф де Мопра?

**Ришелье**

А ты  
С ним часто говорила?

**Юлия**

Часто! нет...  
Лишь девять раз, нет десять; во дворце  
В последний раз я виделася с ним,  
(*Грустно.*)  
Он при дворе бывает очень редко.

**Ришелье**

Повеса и мотыга.

**Юлия**

Нет, он скромен.

И, кажется, о чем-то все грустит.

**Ришелье**

Он носит синий цвет и серебро?

**Юлия**

Нет, желтое и золото.

**Ришелье**

Скажите!

Она его заметила цвета.

Стыдись, мое дитя! Теперь я должен

Покончить с этим скромным господином.

**Юлия**

Вы на меня разгневались напрасно,

Причины нет...

**Ришелье**

Скажи, ты ненавидишь  
Моих врагов?

**Юлия**

Конечно.

**Ришелье**

И Мопра?

**Юлия**

О нет, не Адриана.

**Ришелье**

Вот нежности! В гостиную пойдя,  
Там подожди... к тебе я выйду скоро.

**Юлия** (*в сторону*)

Мне страшно... он сердит, а говорить  
Мне надо с ним.

*(Приближается.)*

**Ришелье** *(строго)*

Ну, что еще?

**Юлия**

Отец,  
Мне подари еще одну улыбку...  
Ну, так; теперь я счастлива; отец,  
Ты не считай Мопра своим врагом!  
Отчизну любит он, я это знаю,  
А потому он любит и тебя.

**Ришелье**

Ну, хорошо – его считать не буду  
Своим врагом.

**Юлия** *(уходя)*

Благодарю тебя...

**Ришелье** *(звонит в колокольчик)*

Сюда, Нюге. Что делает Мопра?

## Нюге

Он горд и молчалив.

## Ришелье

Введи его!

Он на себе не спрятал ли оружия?

Отчаянье порой дурной советник;

Когда войдет – за эти ширмы спрячься;

Следи за ним, не выпускай из виду,

И, если будет он сопротивляться...

Дай осмотреть ружье. Оно надежно –

Тогда стреляй!

## Нюге

Уж я не промахнусь!

*Нюге уходит; Ришелье садится к столу и тихо перелистывает бумаги. Входит Мопра в сопровождении Нюге, который потом прячется за ширмы.*

## Ришелье

Приблизьтесь, граф. Тому назад три года

Вы не забыли? – с вами я имел

Свиданье здесь.

**Мопра**

Оно одно из самых...

**Ришелье** (*перебивая его, с иронией*)

Приятнейших моих воспоминаний.

**Мопра** (*в сторону*)

О боже! он со смертью даже шутит.

**Ришелье**

Я вас тогда помиловал, но вы  
Не соблюли условий договора.

**Мопра**

Зато теперь опять я в вашей власти  
И умереть готов.

**Ришелье**

Граф де Мопра,  
Скажите мне, как провели вы время,  
Вам данное для горьких размышлений

И тяжких дум?

## Мопра

Как время я провел?

## Ришелье

Вопрос понятен; я за вас отвечу...  
К духовнику не шли вы с покаяньем,  
Не покрывали тело власяницей,  
Молитвой и постом не очищали  
Греховную и немощную плоть.  
Нет! За игрой вы проводили ночи;  
Разврату вы платили щедро дань...  
Веселый пир сменялся поединком,  
Вас оргия пленяла и звала.  
Вот перечень святых приготовлений  
К суду и смерти! Правду ль я сказал?

## Мопра

Таким всегда я не был. Не меня  
Винить за это надо; жизнь мою  
Вы отравили тяжким приговором;  
С тех пор как вы его произнесли,  
Покоя я не знал; и днем и ночью  
Терзал меня неумолимый призрак  
И молодость губил. Еще милее

Казалась жизнь от близости могилы...  
А что за жизнь, когда погибель ждет,  
Когда в цвету должны надежды блекнуть?  
О, если б вам достался этот крест,  
Одним путем пошли бы вы со мною.

## **Ришелье**

Я мог бы увлекаться, но, как вы,  
Не стал бы ни обманщиком, ни вором.

## **Мопра** (*подвигается с угрожающим видом*)

От ваших слов должны вы отказаться,  
Иль, кардинал...

*Нюге прицеливается в него.*

## **Ришелье** (*махая рукой*)

Не торопись, Нюге!  
Граф де Мопра спокойный человек  
И может подождать.  
Вы промотали  
Все ваше состоянье; стали нищим;  
За это я вас вовсе не виню:  
У всякого свой вкус; но, промотавшись,  
Наделали долгов, а жить богато,

Давать пиры, роскошно одеваться  
На счет чужой и на чужие деньги,  
Своим считать насущный хлеб торговца,  
Располагать чужим добром без платы,  
Брать деньги без отдачи – это все,  
По-моему, обман и воровство.  
Вы задолжали восемь тысяч ливров  
Без двух эю и четырех лиардов.

**Мопра** *(в сторону)*

Ах, он кудесник! скоро скажет мне,  
Я сколько рюмок выпил за обедом.

**Ришелье**

Вы род срамите свой; я говорю вам,  
Что вы должны долги свои платить.

**Мопра**

От всей души готов бы это сделать,  
Но где занять прикажете мне деньги?

**Ришелье** *(в сторону, смеясь)*

На все ответ; какой смешной повеса!  
Отваги полн; такого мне и надо!  
Мои враги зовут меня жестоким,

Я не жесток, я только справедлив;  
Что я нашел во Франции? Крамолы,  
Бессильные законы, ересь в храме,  
Мятеж, готовый вспыхнуть ежечасно...  
И что ж? Я перестроил это зданье,  
Готовое разрушиться. Я сильных  
Сумел смирить, защиту слабым дал.  
Я водворил порядок и закон,  
И на обломках прежних учреждений  
Теперь сияет луч преуспеванья.  
Не колдовством, не гением, не счастьем  
Достигнул я своей заветной цели –  
Одною справедливостью. Я знаю,  
Что в вас найду защитника. Сюда  
Вошли моим врагом – уйдете другом;  
Для Франции вы нужны; я готов  
Прошедшее забыть и вас прощаю!  
Вас почести и слава ждут.

*Мопра падает на колени; Ришелье поднимает его.*

За это  
Из рук моих прошу принять невесту,  
Приданое которой лишь равно  
Ее красе.

**Мопра** *(в нерешимости)*

Я не хочу жениться!

## **Ришелье**

Все хуже смерть.

## **Мопра**

Я смерти не боюсь.

Последний трус – и тот покончит с жизнью,

А чтоб жениться – надо храбрость льва.

## **Ришелье**

Бездельник, ты глумишься надо мною,

Я знаю все... Ты дерзость возымел

Любить мою воспитанницу.

## **Мопра**

Да,

Люблю ее, как волны любят солнце:

Лишь взглянут на него и вдаль бегут.

## **Ришелье**

Ты ей посмел в своей любви открыться?

## **Мопра**

О боже! если б даже я любил  
Последнюю из женщин, я не смел бы  
Соединить ее судьбу с своею,  
Когда палач у самых алтарей  
За жертвой мог прийти!

## **Ришелье**

Тебе я верю,  
Но если ты в любви не признавался,  
С другой возьми богатство и свободу...  
Ответа нет?

## **Мопра**

Вы горя не знавали  
И вы понять не можете, как сладко  
Одну мечту лелеять и любить,  
Когда в душе отчаянье и горе...  
Я не могу расстаться с ней; за деньги  
Пусть продает другой свою любовь!  
Мне без нее не надо и свободы!  
И я на смерть готов идти...

## **Ришелье (звонит)**

*Входит Нюге.*

Нюге!

В гостинной ты оставишь арестанта...  
Там ждет палач; молись! тебя спасти  
Теперь лишь может бог.

## **Мопра**

Когда умру,  
Скажите ей, что я ее любил.

## **Ришелье**

От пустяков прошу меня избавить.  
Идите!

## **Мопра**

Он смеется надо мною!

*Входит Иосиф.*

## **Ришелье**

Ты бледен, друг Иосиф; я боюсь,  
Что слишком ты усердно бичевался,  
Мой искупляя грех.

**Иосиф**

Об этом, право,  
Не стоит говорить.

**Ришелье**

Какая скромность!  
Ну, к делу! ты немедленно вели,  
Чтоб к завтраму отделали мой дом,  
Что близ дворца; как свадебный подарок,  
Отдам его графине Мортемар,  
Она выходит замуж.

**Иосиф**

За кого?

**Ришелье**

За де Мопра.

**Иосиф**

Неважная находка!  
Он гроша не имеет за душой.

**Ришелье**

Ей нужен муж, не денежный сундук.  
Ее отцу, когда он умирал,  
Я поклялся сиротки не оставить,  
И умер он с улыбкой на устах.  
Когда Мопра я пощадил сегодня,  
Мне показалось, что я вижу снова  
Улыбку эту. Выбор неплохой...  
Я графа испытал; он благороден,  
Открыт и смел; король его полюбит,  
И он легко сместит временщика,  
К тому ж он человек со вкусом; помню,  
Когда в дворце мою играли драму  
Перед толпой бессмысленных невежд,  
Он восхищался ей, – людей я знаю...  
Он выбор мой сумеет оправдать...

## **Иосиф**

Но он ваш враг.

## **Ришелье**

Не он один – их много;  
Двойная польза, если станет враг  
Надежным другом. Надо, брат Иосиф,  
Употреблять все средства к соглашенью!

## **Иосиф**

Но если все напрасно?

**Ришелье** (*грозно*)

О, тогда  
Давить врагов железною рукой,  
Готовя им погибель и позор,  
Как я теперь мятежникам готовлю.

**Иосиф**

Вам действовать пора: враги не дремлют,  
Убийцы точат нож.

**Ришелье**

Еще не время...  
Пусть заговор созреет... пусть он даст  
Свои плоды ничтожные – тогда  
Я пепел их по ветру разбросаю...  
Теперь пойдя – когда сюда вернешься,  
Тебе готовлю я большую радость...  
Я только что окончил пятый акт  
Своей великой драмы: я тебе  
Его прочту; стихи, могу сказать,  
Мне очень удались... и ты охотник  
Писать стихи  
(*в сторону*)

– ну уж стихи!

## **Иосиф**

Попался!  
Ременный кнут приятней во сто крат.  
Дивлюсь я, что великий человек  
Такой плохой писака.

## **Ришелье**

Что бормочешь?

## **Иосиф**

Я удивляюсь, что с таким умом  
Сумели вы сроднить и вдохновенье.

## **Ришелье**

Я, признаюсь, великими делами  
Не так горжусь, как музою своей;  
Проходит все; одне лишь книги вечны.  
Томить тебя не стану и сейчас  
Прочту тебе свое произведенье.

## **Иосиф**

А дело?

## **Ришелье**

Да, дела не могут ждать.

Мне жаль тебя!

*(Садится и читает.)*

Как мысли хороши.

*Входят Мопра и Юлия.*

## **Мопра**

Волшебный сон!

## **Юлия**

Мы оба ваши дети!

## **Ришелье**

Как этот стих певуч!

*Перестает читать, бросается к Мопра.*

Вы еще живы?

## **Мопра**

Нет, кто в раю, тот больше не живет.

## **Юлия**

Он улыбается! Отец, твоя улыбка  
Сулит нам дни блаженства.

## **Ришелье**

Встаньте, дети!  
Обоих вас усыновлю я...  
Мне сладко любоваться вашим счастьем...  
Глядя на вас, невольно вспоминаю  
Прошедших дней увядшую весну...

## **Мопра**

Я поспешу все приготовить к свадьбе.

## **Ришелье**

Терять не надо времени и завтра  
Твоей женой должна невеста быть.  
Я отдаю тебе бесценный дар –  
Люби ее – и я любил когда-то...  
Однако ты нисколько не робеешь:  
Ведь, чтоб жениться, надо храбрость льва!

*Мопра и Юлия уходят.*

## **Ришелье**

Божественная власть! все перед тобою  
Склоняется, тебе доступно все...  
И миловать ты можешь и карать...  
Бессильные и жалкие пигмеи  
Тебя хотят похитить у гиганта,  
Который их сотрет с лица земли...  
О Франция! тобою сердце полно,  
К тебе одной лежит моя душа,  
Ты мне жена, любовница! – лишь небо  
Меня с тобою может разлучить!

# Действие второе

## Сцена первая

### Второй день

*Великолепная гостиная в доме Мопра; терраса, ведущая в сад; вдали виднеется Люксембургский дворец.*

*Входит Барадас.*

### Барадас

Каков дворец Мопра! он даже слишком  
Роскошен для солдата, сколько блеска!  
Но скоро омрачатся эти стены,  
Над ними смерть сияет и на них  
Ложится тень зловещая Бастильи...  
Безумец! Ты негаданно ушел  
От Ришелье – но разве дальше плаха?  
Я королю открыл твою измену,  
Он знает все и будет мстить тебе...  
За Юлию он стал твоим врагом,  
И снова ты над бездною висишь!..  
Входит Мопра, великолепно одетый.

## **Мопра**

Ужасная судьба! так много счастья  
И вместе столько горя...

## **Барадас**

От души  
Спешу тебя поздравить... Ба! – ты мрачен  
И вовсе не глядишь, как молодой...

## **Мопра**

Прошу оставить шутки – не до них.

## **Барадас**

Что слышу, бедный друг! ужель так скоро  
Тебе жена успела надоесть?

## **Мопра**

Я в ней души не чаю.

## **Барадас**

Вот загадка!

## **Мопра**

Ты знаешь, что вчера происходило  
У кардинала?

## **Барадас**

Да, твою записку  
Я утром получил и был готов  
От радости и плакать и смеяться...

## **Мопра**

Мы в полдень обвенчались, но лишь только  
Окончился обряд, и мы из храма  
Приехали сюда – открылись двери...

## **Барадас**

И что ж?

## **Мопра**

Мне Беринген вручил письмо  
От короля... Письмо с его печатью...

## **Барадас**

Я руку узнаю...

## Мопра

Читай, читай!

## Барадас (читает)

*«Так как Адриан де Мопра, полковник, служащий в нашей армии и уже подлежащий суду за государственную измену (завладение нашим королевским городом Фавьо), осмелился без нашего ведома, согласия или разрешения сочетаться брачными узами с Юлией де Мортемар, богатой сиротой, состоящей при особе Ее Величества, Мы сим объявляем и повелеваем считать эту свадьбу противузаконной. Под страхом смерти, Мы запрещаем Адриану де Мопра сообщаться с вышеупомянутой Юлией де Мортемар иначе, как в присутствии Нашего верного слуги де Берингена и то с почтением, подобающим фрейлине французского Двора, до тех пор, пока Нашему Королевскому Величеству угодно будет войти в сношение с Святою Церковью для принятия мер к расторжению сказанного брака и с нашим советом для наказания преступника. Вместе с сим повелеваем графу де Мопра никому не сообщать о нашем распоряжении, в особенности же де Мортемар.*

*Писано в Лувре Нашею рукою и за Нашею печатью.  
Людовик».*

Как это странно! Разве кардинал  
Тебе не говорил, что про измену  
Король не знает?

**Мопра**

Так он говорил.

**Барадас**

Понятно все; ты жертва страшной мести,  
Которая ужаснее, чем смерть.

*(В сторону.)*

Теперь он мой! Сомнений быть не может!

*(Громко.)*

Ты не видал сегодня кардинала?

**Мопра**

Я не успел еще прийти в себя  
От тяжкого удара, но сейчас  
К нему пойду.

**Барадас**

Избави бог, ни шагу!  
Пока с тобой я не увижусь снова!..

## **Мопра**

Не мучь меня – скажи, что знаешь...

*Юлия и Беринген показываются на террасе.*

## **Барадас**

Тише!  
Твоя жена и Беринген. Не думай  
Сопrotивляться воле короля,  
А то беда нагрянет; до свиданья!  
Пойду твой дом осматривать.

## **Мопра**

Останься,  
Куда спешишь?

## **Барадас**

Тебе не до гостей;  
Я ваш слуга покорнейший, графиня...  
Прелестный вид, счастливицы!

**Юлия**

Адриан,  
Ты вдруг меня покинул; что с тобою?  
Здоров ли ты?

**Мопра**

Благодарю, здоров...  
Нет, я хотел сказать, что очень болен.

**Юлия**

Ты болен, друг?

*(Берет его руку.)*

**Мопра**

Когда со мною ты,  
Болезнь моя проходит.

*Он хочет поцеловать ее руку. Беринген кашляет и дергает его за плечо, Мопра опускает руку и отходит.*

**Юлия**

Боже, он

Меня не любит!

## **Беринген**

Будьте осторожны,  
Я королю все должен передать.

## **Мопра**

Когда бы вы не королю служили,  
Я вам сказал бы, сударь, что вы самый  
Нахальный и несносный человек.  
И скоро вас сумел бы отучить  
Совать свой нос в семейные дела.

## **Беринген**

Но так как я лишь исполняю волю  
Его Величества...

## **Мопра**

Вы счастливы, а все,  
Когда б стояли мы этажем выше,  
Верней бы вам не подходить к окошку.

## **Юлия**

Скажи мне, Адриан, – перемениться  
Я за ночь не могла и за собой  
Я никакой вины не признаю...  
Ужель из честолюбья и богатства  
Решился ты обманывать меня,  
Когда вчера мне говорил, что любишь...

## **Мопра**

Я чувствую, что я с ума сойду...  
Клянусь!

## **Беринген**

Не смейте ей в любви открыться:  
Король найдет, что это неприлично.

## **Юлия**

Что, Адриан?

## **Мопра**

Что время бесподобно,  
Что вид хорош с террасы...  
(*Берингену.*)  
О мучитель!

## **Юлия** *(в сторону)*

Он надо мной смеется – но его  
Я все люблю и не могу сердиться...

*(Громко.)*

Мой милый, ты находишь, может быть,  
Что слишком я серьезна... будем петь,  
Смеяться, но скажи мне, ради бога,  
Что ты меня по-прежнему все любишь.

## **Мопра** *(целуя ее руку)*

В моей любви не грех ли сомневаться?  
Теперь пойдите, сударь, к королю  
И расскажите это. Боже правый,  
Где слыхано, что можно запрещать  
Любить жену и целовать ей руку.

## **Юлия**

Он про любовь боится говорить,  
Как будто это страшно. Сядем рядом,  
Вот стул; со мной ты вовсе не любезен...

*Садятся; когда он отодвигает стул, она приближает свой.*

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.